



POESIA

TONI BOVER

MIQUEL MARTÍ I POL. ESTUDIS EN EL DESE ANIVERSARI DE LA SEVA MORT

MIQUEL MARTÍ I POL
ESTUDIS EN EL DESE ANIVERSARI DE LA SEVA MORT

PRESENTACIÓ

Amb el Dossier sobre Miquel Martí i Pol, *Ausa*, fidel a la seva tradició de contribuir a l'estudi i divulgació dels valors osonencs, s'afegeix a les commemoracions del desè aniversari de la mort de l'escriptor rodenc. Martí i Pol ha estat no sols un dels actius literaris més sòlids de la comarca, sinó un referent nacional indiscutible que ha fet perfectament compatible el rigor amb la popularitat. Tanmateix, i com es pot apreciar en una part dels estudis reunits en aquest número de la revista, l'autor de *La fàbrica* (acaba d'aparèixer d'aquest títol una edició bilingüe català-alemany a cura del catalanòfil Johannes Hösle el mes d'abril d'enguany, precisament) ha ultrapassat l'àmbit lingüístic català i comença a comptar amb un nombre considerable de traduccions a diverses llengües.

El Dossier para també atenció a una de les tasques menys estudiades de la trajectòria de Miquel Martí Pol, la seva dedicació a la traducció al català d'una bona colla d'obres franceses i italianes, molt sovint com a complement necessari de subsistència. Igualment, hom hi trobarà articles dedicats a aspectes variats, des de la seva recepció en les antologies literàries, les relacions amb un artista plàstic destacat com Antoni Miró o la importantíssima feina d'estudi i divulgació de l'obra martipoliana realitzada pel manlleuenc Pere Farrés, malauradament traspasat fa pocs anys, fins a un rellevant treball sobre els primers anys de la producció del poeta.

Els treballs que ara es publiquen, reelaborats i ampliat, tenen el seu origen en el II Col·loqui Internacional Miquel Martí i Pol, organitzat per la Universitat de Vic a través de la Càtedra Verdaguer d'Estudis Literaris, el Departament de Filologia i Didàctica de la Llengua i la Literatura i el Grup de Recerca Textos Literaris Contemporanis, celebrat a Barcelona, Vic i Roda els dies 17, 18 i 19 d'octubre de 2013. Com ja es va poder comprovar en aquell Col·loqui, i es posa ara en relleu en aquest Dossier, l'*opus* martipolià ha suscitat i suscita l'interès de molts estudiosos, en llur majoria joves i que, doncs, permeten assegurar la investigació en el futur. Alhora, s'hi visibilitzen nous fronts d'estudi en els àmbits de la traducció (tant de les fetes per ell al català com de les que s'han fet d'ell a altres llengües) i dels seus orígens literaris, bàsics per comprendre el conjunt de l'obra i la seva evolució posterior. En definitiva, l'aplec que es publica a continuació dona testimoni del treball científic que s'està fent de la producció martipoliana, sobre la qual encara hi ha un camp vastíssim per recórrer.

RAMON PINYOL I TORRENTS
*Director de la Càtedra Verdaguer d'Estudis Literaris de la Universitat de Vic
Universitat Central de Catalunya*

